



BẢN TIN AYAME SHIBATA

Facebook
Shibata Topics
for Foreign Residents



Tháng 9 năm 2026 No.276

Phát hành Phòng Hỗ trợ phát triển thị trấn
công dân thành phố Shibata.

Tin tức nổi bật

Thông báo gửi đến những người nước ngoài sống tại thành phố Shibata.

Phát hành mỗi tháng 1 lần.

Các quy định khi lái xe ô tô thay đổi

Từ ngày 1 tháng 9 (thứ Ba), các quy định khi lái xe ô tô được thay đổi.

Tốc độ tối đa cho phép của xe ô tô (là tốc độ pháp luật Nhật Bản quy định cho tốc độ tối đa của ô tô hay xe máy) sẽ thay đổi trên "đường dân

n cư sinh sống" (tức là những con đường hẹp mà người dân sống

trong khu vực đó và sử dụng hàng ngày).

Hãy tuân thủ các quy tắc và lái xe an toàn!



Tốc độ tối đa cho phép mới: 30 km/h

Trước đây có thể chạy với tốc độ 60 km/h.

Đường áp dụng: Đường sinh hoạt không có vạch kẻ đường ở giữa.



Hãy chú ý những điều dưới đây!

- Đối với những con đường có biển báo giao thông ghi rõ tốc độ tối đa cho phép, thì có thể lái xe với tốc độ đó.
- Đối với đường sinh hoạt có hệ thống làm tan tuyết (là loại trông giống vạch kẻ đường ở giữa, dùng để phun nước từ giữa đường làm tan tuyết vào mùa đông), tốc độ tối đa cho phép cũng là 30 km/h.

Để biết thêm chi tiết, vui lòng quét mã QR ở bên phải. Nếu có điều gì không rõ, hãy hỏi tại đồn cảnh sát gần nhất.



▲Trang web của Sở cảnh sát

Hãy kiểm tra cách xử lý rác

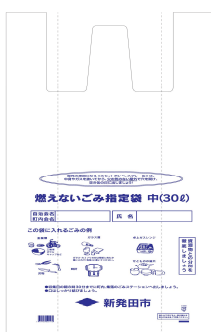
Dưới đây là các quy định về việc vứt rác.

Hãy tuân thủ các quy định vứt rác để cùng xây dựng một thành phố sạch đẹp và đáng sống!

•Hãy sử dụng túi đựng rác quy định (tức là túi rác do thành phố quy định)



▲Túi đựng rác cháy
được quy định



▲Túi đựng rác không cháy
được quy định

•Hãy phân loại rác

Để biết chi tiết về cách phân loại rác,
vui lòng tham khảo "Cẩm nang phân loại rác"
(Gomi Guidebook).



Trang web của Thành phố Shibata ▲
Cẩm nang phân loại rác" (Gomi Guidebook)

Vui lòng đổ rác vào ngày quy định

Ngày đổ rác khác nhau tùy theo từng khu vực bạn
đang sinh sống. Bạn có thể biết ngày đổ rác bằng
cách xem "Lịch thu gom rác thải sinh hoạt gia đình".
Lịch này có thể xem trên trang web (homepage).



Trang web của Thành phố Shibata ▲
"Lịch thu gom rác thải sinh hoạt gia đình"

Có các phiên bản được viết bằng tiếng Anh,
tiếng Trung và tiếng Việt.

Nếu bạn muốn có một bản, vui lòng gọi điện
thoại đến Phòng Môi trường và Vệ sinh của
Tòa thị chính.

Vui lòng đổ rác trước 8 giờ 30 phút sáng

Việc thu gom rác bắt đầu vào lúc 8 giờ 30
phút sáng. Do đó, tất cả các loại rác phải đư
ợc đổ ra trước 8 giờ 30 phút sáng của ngày
thu gom.



Cách đổ rác cũng được trình bày trong

"Cẩm nang cuộc sống" (Kurashi no Guide).

Điều đó được viết rõ ràng, dễ hiểu bằng tiếng Nhật đơn giản.



▲Trang web của Thành phố Shibata
"Cẩm nang cuộc sống" (Kurashi no Guide)

Đã tổ chức sự kiện giao lưu đa văn hóa ~ múa dân gian

Vào ngày 27 tháng 8 (Thứ Năm), chúng tôi đã tổ chức một sự kiện để những người Nhật Bản và người nước ngoài cùng tham gia Min'yo Nagashi (một loại hình đi bộ và nhảy múa theo điệu nhạc) của Lễ hội Shibata. Trong ngày diễn ra sự kiện, đã có 34 người tham gia!

Mọi người đã mặc yukata (trang phục truyền thống của Nhật Bản thường mặc vào mùa hè) và nhảy múa để tận hưởng lễ hội Nhật Bản ♪

Những người tham gia đã nói rằng: "Thật vui khi người Nhật Bản và người nước ngoài có thể giao lưu với nhau" và "Thật tuyệt khi được trải nghiệm văn hóa Nhật Bản."

Xin chân thành cảm ơn tất cả những người đã tham gia!



Tổ chức “Buổi hội thảo phòng chống thiên tai”

Chúng tôi sẽ tổ chức một buổi hội thảo về phòng chống thiên tai. Tại đây, bạn sẽ tìm hiểu các địa điểm trú ẩn khi động đất hoặc bão xảy ra, và được trải nghiệm thực phẩm khẩn cấp (thức ăn dùng trong trường hợp thiên tai). Hãy cùng nhau học tập thật vui vẻ!

Thời gian: Ngày 27 tháng 9 (Chủ Nhật), từ 10:00 sáng đến 12:30 trưa.

Địa điểm: Trung tâm cộng đồng trung ương thành phố Tainai

(Địa chỉ: 16-66 Higashihoncho, thành phố Tainai).

Có xe đưa đón bằng ô tô từ Tòa thị chính Shibata. Miễn phí.



Để biết thêm chi tiết, vui lòng xem từ mã QR ở bên phải.

Thời gian đăng ký là đến ngày 18 tháng 9 (Thứ Sáu).

Bạn có thể đăng ký qua mẫu đơn điện tử, điện thoại hoặc email.



▲Trang web Thành phố Shibata

Liên hệ: Phòng Hỗ trợ Phát triển Cộng đồng (市民まちづくり支援課)

☎0254-28-9640

Thông báo về lớp học tiếng Nhật dành cho người nước ngoài ~ Hãy cùng nhau học

「Lớp học tiếng Nhật Shibata」 là nơi dạy tiếng Nhật cho người nước ngoài.

Bạn có thể tham gia vào bất cứ lúc nào.

●Lớp học dành cho người lớn

Lớp	Thời gian	Địa điểm	Số điện thoại	Phí tham gia	Khác
Lớp thứ 4	10:00~11:30	Trung tâm văn hóa Shibata	0254-26-1576	Kỳ tháng 4~7/2.000 yên Kỳ tháng 9~12/2.000 yên Kỳ tháng 1~3/2.000 yên	Người tham gia học c tự mua sách giáo khoa
Lớp trưa thứ 5	10:00~11:30	Trung tâm giao lưu hoạt động sống lâu khỏe mạnh	0254-26-7191		
Lớp tối thứ 5	19:00~20:30	Trung tâm giao lưu hoạt động sống lâu khỏe mạnh	0254-22-1254		

●Lớp học dành cho trẻ em

Lớp	Thứ•Thời gian	Địa điểm	Số điện thoại	Phí tham gia
Trường học J	Thứ 7 13:30~15:00	Trung tâm giao lưu hoạt động sống lâu khỏe mạnh Khu quảng trường trong nhà /Phòng giao lưu	0254-22-1254	1.000 yên / 1 tháng

※ Với người muốn tham gia lớp học thì vui lòng gọi điện. Nếu bạn có vấn đề chưa rõ xin hãy liên hệ với chúng tôi.

Bạn có thể đến xem lớp học bất cứ lúc nào.

Địa chỉ liên hệ: Phòng hỗ trợ phát triển thị trấn công dân thành phố Shibata

(điện thoại: 0254-28-9640)



●Ngày mở

Lớp	Thứ 4 (buổi sáng)	Thứ 5 (buổi sáng)	Thứ 5 (buổi tối)	Thứ 7 Trường học J
Tháng 9	2, 9, 16	3, 10, 17, 24	3, 10, 17, 24	5, 12, 19, 26
Tháng 10	7, 14, 21, 28	8, 15, 22	8, 15, 22	3, 10, 17, 24
Tháng 11	4, 11, 18, 25	5, 12, 19, 26	5, 12, 19, 26	7, 14, 21, 28
Tháng 12	2, 9, 16	3, 10, 17	3, 10, 17	5, 12, 19
Tháng 1	13, 20, 27	14, 21, 28	14, 21, 28	9, 16, 23
Tháng 2	3, 10, 17, 24	4, 18, 25	4, 18, 25	6, 13, 20, 27
Tháng 3	3, 10, 17	4, 11, 18	4, 11, 18	6, 13

Nếu bạn muốn được nhận 「Bản tin Ayame Shibata」 qua đường bưu điện, xin hãy liên lạc đến phòng Hỗ trợ phát triển thị trấn công dân thành phố Shibata. Khi muốn xem các số phát hành trước đó vui lòng xem trên trang web của thành phố.

Địa chỉ liên hệ: Phòng Hỗ trợ phát triển thị trấn công dân thành phố Shibata

Địa chỉ: 〒957-8686 Shibata-shi Chuochi 3-3-3

Điện thoại: 0254-28-9640 Fax: 0254-28-9670 Email: machizukuri@city.shibata.lg.jp

Trang Facebook công khai của thành phố Shibata 「Shibata Topics for Foreign Residents」 →

